



PLATAFORMA
GRANDE BAÍA
大灣區平台
GREATER BAY PLATFORM

「獅門娛樂天地」：亞洲首座 室內全感官電影主題體驗館 “LIONSGATE ENTERTAINMENT WORLD”: O PRIMEIRO PARQUE CINEMÁTICO INTERIOR NA ÁSIA

增刊 SUPLEMENTO

全新開業的「獅門娛樂天地」以《飢餓遊戲》、《吸血新世紀》、《分歧者》等六部荷里活鉅製為主題，將富開創性、沉浸式及多元化的獨特娛樂體驗引入大灣區

O recém-inaugurado "Lionsgate Entertainment World" apresenta seis filmes de Hollywood, incluindo "Jogos da Fome", "Crepúsculo" e "Divergente", criando uma nova experiência imersiva na Área da Grande Baía

II-III



東莞：緊抓「灣區機遇」謀發展
Dongguan: Aproveitar
as oportunidades

IV-V



「如何把香港的資本、人才及資源帶到大灣區來，這是我們未來要更深入的方向。」

“O nosso objetivo atual: Como trazer capital, recursos e talentos de Hong Kong de volta para a Área da Grande Baía.”

宋文娣

七月三十一日，橫琴綜合旅遊娛樂項目「創新方」的重點內容之一——「獅門娛樂天地」開門迎客。獅門娛樂天地是亞洲首座獅門影業電影主題室內互動體驗場館，位於橫琴創新方內，室內空間佔地達22,000平方米，場館共有四層，以獅門影業風靡全球的系列電影《飢餓遊戲》、《吸血新世紀》、《埃及神戰》、《分歧者》、《非常盜》和《逃亡大計》作為場內設施的背景故事為主題分為六大專區，結合超過30項結合高端科技的先進娛樂設施及沉浸式項目，旨在以身臨其境的多元體驗吸引海內外遊客到訪。

橫琴創新方由香港麗新集團投資建設，計劃分五期開發，預計投資額超過180億人民幣。項目一期除獅門娛樂天地外，還將包括國家地理探險家中心、橫琴凱悅酒店等，未來二期項目還將包括皇家馬德里足球世界、與哈羅國際（中國）合辦的橫琴哈羅禮德學校等。創新方為麗新集團近年來在內地發展的重點項目，亦是橫琴目前最具代表性的港資項目之一。

作為創新方的首個開業項目內容，獅門娛樂天地無疑被寄予厚望。開幕當天除了麗新集團的高管外，美國獅門影業和主題公園營運商澳洲威秀集團的主席及相關高管皆悉數到場以隆重其事。開幕式結束後，獅門娛樂天地副總經理曾雋出面接受記者採訪。《平台》趁此契機與其做了簡短的訪問，就我們關心的問題提出疑問。

《平台》：可否請您介紹下為何是全感官互動場館？

曾雋：沉浸式即打造身臨其境之感。視覺上，我們場館裡有很多實擬虛境（AR）和虛擬實境（VR）的體驗設施，這些設施內的所有媒體的製作，都是由曾經於2008年拿了奧斯卡最佳電影特效獎的來自英國的Framestore

電影特效公司完成，視覺效果非常突出。

觸覺上我們將視頻結合動態模擬艙，比如賓客坐在過山車上帶上VR眼鏡，視覺上看到的是古埃及戰神飛天遁地，物理體驗上其實就坐在過山車上爬升俯衝和拐彎，整個虛實結合融入一體，這是真正的沉浸式體驗。

此外，味覺嗅覺上，我們提供與電影主題相關的餐飲及零售購物、以及紋身和Cosplay化妝體驗，所以我們說這是一個全感官全觸碰娛樂體驗。

——毗鄰澳門的獅門娛樂天地與澳門的相關娛樂設施之間是否存在差異化定位？以及未來計劃如何聯動澳門？

曾雋：一定有的。我們現在看整個澳門的旅遊文化、旅遊地產等背景，可能是以酒店以及博彩業為主。我們所找的差異化定位就是選取了一家國際電影公司製作的六套最受歡迎，尤其是受年輕人歡迎的電影，將其打造成高科技的實景娛樂體驗。

我們整個設計過程中，抽調出六套電影的主線，將其營造成一個故事場景或主線故事，但是賓客進來玩的時候，會發現其實自己是在一個支線故事裡面，而且他能夠重新創造自己的故事。更重要的是這是一個完整的身臨其境的結合，包括了觸發各種感官的機動遊戲、繩索攀爬、密室逃脫、沉浸式劇院等。就算沒有太多的原來的故事背景，也能讓每個賓客沉浸其中。

我們希望海內外賓客們除了前往澳門享受博彩或度假之餘，也能聯程來這裡，體驗一個極具未來感的電影主題樂園，這將對他們是全新的體驗，也是我們認為的具差異化的一點。

——截至目前橫琴的常住人口還並不多，貴司在關於吸引客源方面將有何特別舉措？

曾雋：我們對未來爭取客源方面非常有信心。首先珠海市旅遊局2017年公佈的數據顯示，共3800萬國內賓客到珠海過夜度假。拱北關口去年有1.38億人次過境前往澳門。而橫琴島上另外一家大型主題樂園，他們去年錄得1000萬入園人次。這些入園人次當



中，以珠海、廣東省本地人為主，但也慢慢延伸到內地、台灣、港澳及東南亞的市場。澳門本身自己也有很大的遊客體量。

其次，作為一個國際化的電影主題娛樂場館，我們所選的電影都是全球廣受歡迎的，這些電影可能會觸動賓客聯程來到橫琴遊玩。

另外，整個廣東省現在暫時還沒有一個國際化的電影主題樂園，我們希望嚐鮮。所以在客源的針對性上，我們會更加首先針對大灣區居民這樣的一個輻射圈，即珠海橫琴為圓心，兩小時生活圈以內的這些城市，我們會優先去鋪設銷售以及市場推廣策略，然後慢慢形成一個比較穩固的一個訪客群。

此外，我們還特別希望能夠吸引更多的大學生群體，因為他們是未來的消費群體。廣東省內有好幾個城市是有基數很大的學生客群的。所以這是另外一個我們覺得潛力很大的地方。

——您認為作為一家香港企業在大灣區，未來主要會在哪些方面有機會發展？

曾雋：香港麗新集團本身是一個多元化的產業集團，有包括做電影製作的寰亞影業、也有自身商業地產的開發。我們的領導林建岳博士之前曾是香港旅發局的主席，所以無論是從文化創意、內容創作、乃至商業地產、文化旅遊等方面，我們都在香港有著很好的根基、人脈跟資源。

那麼如何把這樣的資本、人才及資源能夠帶回到大灣區來，幫助整個橫琴新區完成它的定位，同時為澳門的產業多元化發展做貢獻，這是我們未來要做得更深入的方向。獅門娛樂天地僅僅是整個創新方一期裡面的其中一個項目，未來我們會沿著文化旅遊發展這條道路繼續深化，繼續開拓更多的國際化品牌與主題的旅遊度假體驗。●

como internacionais.

A Novotown é um projeto financiado e construído pelo Grupo Lai Sun, que irá passar por cinco fases de desenvolvimento, com um investimento total de mais de 18 mil milhões de RMB. Na primeira fase, além do Lionsgate Entertainment World, estão ainda incluídos projetos como o centro "Ultimate Explorer" da National Geographic e o hotel Grand Hyatt Hengqin, entre outros. A segunda fase irá incluir o Real Madrid CF World e a Academia Harrow Innovation Leaderships Hengqin criada pela Harrow International (China). Este é um dos principais projetos financiados

simulação dinâmica. Por exemplo, os nossos visitantes poderão utilizar óculos VR em montanhas russas. Assim, enquanto veem o "Deus do Egito" a voar, experienciam também toda a viagem de uma montanha russa, de forma integrada.

No que diz respeito ao olfato e paladar, oferecemos vários espaços de restauração e comércio, tal como a oportunidade de os visitantes se fantasiarem como algumas destas personagens. Por isso esta é uma experiência verdadeiramente imersiva.

- O que distingue o Lionsgate Entertainment World de outros parques temáticos em Macau? E como será este ligado

fazer para atrair mais visitantes?

Z. J. - Estamos confiantes em relação ao número de clientes futuros. Em primeiro lugar, porque dados publicados pelo Departamento de Turismo de Zhuhai em 2017 revelam que cerca de 38 milhões de visitantes passaram a noite em Zhuhai. E apenas no ano passado mais de 138 milhões passaram pela fronteira em Gongbei. Além do mais, outro grande parque temático em Hengqin recebeu 10 milhões de visitantes o ano passado, grande parte destes com origem em Zhuhai e Guangdong. Porém, acreditamos que gradualmente poderemos também começar a entrar no mercado da China Continental, Taiwan, Hong Kong, Macau e do sudeste asiático. Macau, por exemplo, possui já um grande número de turistas. Em segundo lugar, como um parque temático internacional com o cinema como foco principal, escolhemos filmes mundialmente populares, na esperança de que tal traga novos visitantes a Hengqin. Nunca existiu um parque como este em toda a província de Guangdong, por isso quisemos inovar. Como público-alvo, primeiramente iremos focar-nos em residentes na Área da Grande Baía, nas regiões a aproximadamente a duas horas de distância de Hengqin. Iremos também organizar várias estratégias de marketing como eventos e promoções e, gradualmente criar um grupo fiel de clientes.

Esperamos principalmente conseguir atrair estudantes universitários, visto serem estes os consumidores do futuro. Várias cidades na província de Guangdong têm um grande número de estudantes, por isso acreditamos existir grande potencial de sucesso nesta região.

- Como empreendedor na Área da Grande Baía, quais as principais oportunidades de desenvolvimento futuro na região?

Z. J. - O grupo Lai Sun é um grupo bastante diversificado, estando presente, tanto na área de produção cinematográfica, como de comércio. O nosso presidente, Peter Lam, foi ainda presidente do Departamento de Turismo de Hong Kong, por isso possuímos recursos e ligações também a nível cultural, comercial e turístico. Com tudo isso em mente, o atual objetivo é: como trazer capital, recursos e talentos de Hong Kong de volta para a Área da Grande Baía, para que estes possam ajudar Hengqin no seu posicionamento e contribuir para um desenvolvimento diversificado das várias indústrias de Macau. O Lionsgate Entertainment World é apenas um projeto na primeira fase de construção da Novotown, e no futuro iremos continuar a apoiar este desenvolvimento turístico, procurando alargar a experiência para os visitantes, colaborando com várias marcas e produtos de renome internacional. ●

我們希望海內外賓客們除了前往澳門享受博彩或度假之餘、也能聯程來這裡，體驗一個極具未來感的電影主題樂園，這將對他們是全新的體驗



Esperamos que os nossos visitantes, tanto chineses, como estrangeiros, possam visitar Macau para outros fins para além de férias e jogo. Com este novo parque temático cinematográfico podem experienciar algo único

por Hong Kong em Hengqin e um dos maiores que o grupo Lai Sun já organizou no continente.

Sendo o primeiro projeto da Novotown a ser inaugurado, existe muita expectativa à volta do Lionsgate Entertainment World. No dia da inauguração, além de representantes do Grupo Lai Sun, também estiveram presentes o presidente da Lionsgate e o presidente e outros responsáveis do grupo Village Roadshow Entertainment. Depois do final da cerimónia de abertura, Zeng Juan, diretor-geral do Lionsgate Entertainment World falou ainda com a imprensa. O jornal Plataforma aproveitou esta oportunidade para fazer uma curta conversa.

- O que é que torna este parque temático uma experiência multissensorial?

Zeng Juan - O nosso objetivo foi criar uma experiência imersiva. Em termos visuais utilizamos várias ferramentas de realidade aumentada (AR) e de realidade virtual (VR). Todos os efeitos especiais usados nestas experiências são da responsabilidade da empresa britânica de efeitos especiais Framestore, e por isso são de alta qualidade. Em termos de tato, combinamos vídeo com

a Macau no futuro?

Z. J. - Analisando o contexto cultural e turístico de Macau, o que se destaca são os hotéis e a indústria do jogo. Nós diferenciamos-nos criando algo único a partir de seis filmes populares, especialmente com o público mais novo, e criando uma experiência de entretenimento e alta tecnologia.

Ao longo do processo de criação, primeiramente procuramos tornar as várias histórias destes filmes num único enredo, que irá contar com a participação dos visitantes. Mas mais importante ainda foi a forma como combinamos e coordenamos vários destes aspetos para tornar a experiência o mais imersiva possível, como atividades de escalada, escape rooms, teatros imersivos, entre outras. Assim, mesmo visitantes sem grande conhecimento destas histórias poderão divertir-se.

Esperamos que os visitantes, tanto chineses, como estrangeiros, possam visitar Macau para outros fins, além de férias e jogo. Aqui poderão experienciar algo único. Esse é o principal ponto diferenciador.

- Atualmente a população de Hengqin é ainda bastante reduzida, o que irá o grupo



Wendi Song

No dia 31 de Julho, um dos principais projetos de inovação turística de Hengqin abriu portas: o "Lionsgate Entertainment World".

O Lionsgate Entertainment World é o primeiro parque temático de cinema interior criado pela Lionsgate no continente asiático. Localizado em Novotown, em Hengqin, e ocupando 22 mil metros quadrados, o parque conta com quatro andares e experiências para seis filmes: "Jogos da Fome", "Crepúsculo", "Deuses do Egito", "Divergente", "Truque de Mestre" e "Plano de Fuga". O espaço inclui mais de 30 experiências imersivas de alta tecnologia, atraindo por isso tanto turistas nacionais

東莞：緊抓「灣區機遇」謀發展

Dongguan: Aproveitar as oportunidades

黃浩苑

虎門二橋（總體項目命名為南沙大橋）于4月2日通車，這座大橋橫跨珠江大沙水道和坭州水道，將珠江東西兩岸緊密聯結，促使粵港澳大灣區城市群的物理聯通更為暢順。

虎門二橋的一端在有「世界工廠」之稱的東莞。廣東省公路建設有限公司虎門二橋分公司副總經理李彥兵介紹說，虎門二橋建成通車後，從廣州南部到東莞的路程可縮短10

公里，減少約半小時車程。

虎門二橋是落實《粵港澳大灣區發展規劃綱要》的重要基礎設施，是暢通灣區城市圈內人流、物流的重要樞紐。」李彥兵說。

東莞毗鄰港澳，改革開放以來，在承接「三來一補」的過程中迅速實現農村工業化、產業現代化和經濟國際化。

「東莞與香港，曾經是前店後廠的關係。經過40年的追趕和探索，東莞在資金、技術、設備、管理上都積累了一定的基礎，莞港具備了進一步深入合作的條件，粵港澳大灣

區的建設是東莞迎來的重大歷史機遇。」東莞市發展和改革局副局長肖必良說。

為積極融入灣區，東莞對自己的定位做出了調整，從「現代製造名城，宜居生態都市」轉向「灣區都市，品質東莞」，在產業、科技創新、青年交流、對外開放等各方面積極地融入國家發展的大局中。

「東莞擁有完整的產業配套優勢、綜合成本洼地優勢，還有散裂中子源等基礎研究重大平台，是科技創新研發和成果轉化的首選地。」東莞市委書記梁維東說。

梁維東說，在參與粵港澳大灣區建設中，東莞將突出強化國際製造名城的基礎優勢，進一步統籌推進傳統產業轉型升級，全力引進培育戰略性新興產業，不斷提升先進製造業的規模和質量，打造具有影響力和競爭力的世界級先進製造業產業集群。

松山湖是東莞創新制造的引擎，目前松山湖共組建北大光電研究院、清華創新中心、中科院雲計算育成中心、華中科技大学工業技術研究院等32家新型研發機構，涉及高端電子信息、先進製造、雲計算、電動汽



車等技術領域，在對接港澳和廣深資源上有得天獨厚的優勢。

松山湖港澳青年創業基地2018年12月12日正式啟用，目前基地已陸續入駐8個港澳項目，其中3家香港青年創業公司已正式註冊落地。基地計劃2019年吸引超過10個港澳人才項目入駐，形成圍繞智能裝備、生物醫藥、數字化教育、移動互聯網為導向的港澳青年創業企業聚集區。

松山湖黨工委副書記、管委會主任歐陽南江說，松山湖將努力打造更加國際化、法治化的營商環境，在科技金融、政府公共服務等領域積極向香港學習、對接。

香港創業者鄧文俊和他的「創龍科技」已經在東莞松山湖落地，「規劃綱要為我們在內地創新創業提供很好的政策。」鄧文俊說，他已經準備好以後經常往返香港和東莞，「對自己在松山湖的發展充滿了期待和信心」。

軌道交通、高速公路、港口碼頭……交通基礎設施的加快建設推動東莞更積極融入大灣區。站在虎門二橋上遙望珠江，李彥兵說：「隨著大灣區的互融互通，可以想象將會有更多的橋梁聯通各個城市，虎門二橋將會變成『城市內的橋樑』，灣區『東邊上班西邊住』的日子，相信並不遙遠。」●

新華社

Huang Haoyuan

A zona de desenvolvimento industrial do Lago Songshan, em Dongguan, foi oficialmente inaugurada a 12 de dezembro de 2018. Seis meses depois já acolheu oito projetos de Hong Kong e Macau. Destes, três foram criados por jovens de Hong Kong e já estão registados e oficializados como empresas.

Para Ouyang Nanjiang, vice-secretário da zona e administrador do empreendimento a zona do Lago Songshan vai continuar a criar um ambiente mais internacional, procurando aprender com as indústrias, de ciência, tecnologia e financeiras de Hong Kong, assim como com o Governo e os serviços públicos daquela região administrativa especial.

A zona de desenvolvimento industrial planeia atrair ao longo deste ano mais uma dezena de projetos de Hong Kong e Macau, criando um centro onde jovens empreendedores possam desenvolver novos equipamentos inteligentes, medicinais, educativos e de comunicação online, disse.

Deng Wenjun, jovem investidor de Hong Kong, explicou que trouxe a empresa para Dongguan devido às políticas de apoio à inovação e ao empreendedorismo que o continente oferece com o novo plano [Plano de desenvolvimento da Área da Grande Baía].

Por isso, afirmou estar "pronto para continuar a viajar entre as duas cidades e confiante com o desenvolvimento do futuro da empresa em Dongguan".

LINHAS FERROVIÁRIAS, AUTOESTRADAS E PORTOS

A construção de infraestruturas para criar uma rede de transportes ajuda a integrar Dongguan na região.

Tal como disse Li Yangbing, vice-diretor geral da empresa responsável pela construção da ponte de Nansha, que tem numa das margens a cidade de Dongguan, quando se olha para o rio das Pérolas, é "possível imaginar ainda mais pontes a ligar mais cidades".

"À medida que a Área da Grande Baía se tornar mais interligada, esta ponte passará a ser uma entre muitas. Viver numa margem e trabalhar noutra talvez não seja um futuro muito longínquo", previu.

O responsável lembrou que a ponte foi aberta ao público no passado dia 2 de abril para facilitar o transporte e deslocações entre as várias cidades da Área da Grande Baía. Recordou ainda que Dongguan era conhecida "como a fábrica do Mundo". Nas palavras de Li Yanbing, a inauguração da ponte de Nansha encurtaram as viagens entre o sul de Cantão e Dongguan, "retirando-lhe" 10 quilómetros, e com ganhos de 39 minutos nas ligações.

"A construção desta ponte foi uma importante medida no Plano de desenvolvimento da Área da Grande Baía, representando um novo centro para o transporte de pessoas e mercadorias na região", reforçou.

Para Xiao Biliang, vice-diretor do Departamento de Reforma e Desenvolvimento de Dongguan, devido à proximidade com Hong Kong e Macau, "com a política de abertura e reforma", a cidade passou a produzir para empresas estrangeiras, levando à rápida industrialização, modernização e internacionalização económica.

"A cidade servia de fábrica e Hong Kong de loja. 40 anos depois, a cidade conseguiu acumular capital, tecnologia e equipamento, fazendo com que agora possa ser estabelecida outra cooperação mais profunda entre as duas regiões. Por isso, a construção da Área da Grande Baía representa uma grande oportunidade para Dongguan", defendeu.

Já Liang Weidong, secretário do Partido Comunista Chinês em Dongguan, adiantou que, para se integrar mais ativamente na Área da Grande Baía, a cidade tem feito alguns ajustes, passando de espaço de fabrico e de habitação para um local de qualidade e centro urbano da Grande Baía, integrando-se, nomeadamente no desenvolvimento nacional em áreas como indústria, ciência, tecnologia, inovação, intercâmbio jovem, entre outras.

"Dongguan possui vantagens a nível de estrutura e custos industriais, conta com plataformas para investigação científica, fazendo dela a primeira escolha no que toca à inovação e investigação científica e tecnológica", assegurou

Defendeu que ao participar na construção da Área da Grande Baía, a cidade de Dongguan irá salientar as vantagens como espaço de fabrico internacional, coordenando uma transformação e modernização das indústrias tradicionais e desenvolvendo novas indústrias emergentes, para "construir um centro de fabrico inovador a nível mundial".

As autoridades locais apontam, por isso, a zona do lago de Songshan como um exemplo de "uma das forças inovadoras em Dongguan".

A zona de desenvolvimento industrial do Lago Songshan conta atualmente com 32 novas instituições de pesquisa e desenvolvimento, designadamente o Instituto de investigação de Optoeletrónica da Universidade de Pequim, o Centro de Inovação de Tsinghua e o Centro Chinês de Computação em Nuvem, instituições envolvidas em projetos de criação de equipamentos de alta tecnologia, como computação e veículos elétricos, entre outros.●

Agência Xinhua



橫琴開通環島旅遊觀光巴士

Nova rota de autocarros turísticos em Hengqin

由橫琴新區社會事務局牽頭、珠海大橫琴泛旅遊有限公司與珠海市岐關觀光巴士有限公司合作開通的橫琴環島旅遊專線於7月30日在橫琴開通運行，此舉為推進橫琴國際休閒旅遊島配套設施建設的重要舉措。

橫琴新區管理委員會主任楊川在通車儀式致辭中介紹，橫琴環島旅遊觀光巴士開通，將全面實現島內旅遊交通互聯，實現區域內旅遊項目「串珠成鏈」

，便利遊客出行。同時對標國際旅遊城市，塑造橫琴旅遊品牌形象，將「好玩橫琴·環島旅遊觀光巴士」打造為橫琴流動的網紅風景線。還將逐步探索通過行業間深度合作，加強與港澳的旅遊聯接，創新打造一程多站跨境精品遊玩線路。

據悉，橫琴環島旅遊觀光巴士試運營期間開通了兩條線路：「南線-海洋歡樂遊線」及「北線-生態休閒遊線」。這

兩條線路串聯了長隆海洋王國、麗新創新方、星樂度·露營小鎮、芒洲濕地、花海長廊等重要旅遊項目，也連接了橫琴口岸、橫琴碼頭等遊客集散地。

在試運營初期共開通八台觀光巴士，每半小時一班，車票為15元/人，遊客可通過「好玩橫琴旅遊觀光巴士」小程序、岐關公司各網點以及上車購票等方式購買，購票後可憑票在24小時之內不限次數乘坐。●

Foi ainda explicado que esta nova rota integra duas linhas: "Sul – experiência marítima" e "Sul – turismo ecológico".

Ambas vão fazer a ligação entre vários pontos turísticos, como Chimelong Ocean Kingdom, Novotown, Sumlodol, Parque Hengqin Mangzhou, ainda passagens pelo porto e cais Hengqin.

A nova rota é servida por oito autocarros nesta primeira fase. O horário fixa partidas a cada 30 minutos, com um preço de 15 yuan por pessoa.

Os bilhetes podem ser comprados no próprio autocarro ou em outros pontos de venda específicos, sem qualquer limite e com até 24 horas de antecedência.

A administração desta nova linha é uma competência partilhada entre a Zhuhai Da Hengqin e a subsidiária de autocarros turístico Kee Kwan Motor Zhuhai. ●

Uma nova rota de autocarros turísticos está disponível desde o final de julho em Hengqin, numa iniciativa do Departamento de Assuntos Sociais deste distrito de Zhuhai, zona económica especial adjacente a Macau. O objetivo da iniciativa é promover a construção de infraestruturas básicas para tornar Hengqin num destino turístico a nível

internacional.

O diretor da Comissão de Administração da Nova Área de Hengqin, Yang Chuan, considerou, no arranque da operação, que este novo projeto vai ajudar a criar uma maior ligação de transportes turísticos dentro da ilha e facilitar o movimento de turistas na região.

Outro dos objetivos, disse, é construir

a imagem de Hengqin como destino turístico internacional, com a nova rota a cruzar vários "locais cénicos da ilha".

Também serão exploradas formas de cooperação com várias indústrias e estratégias para reforçar as ligações turísticas com Hong Kong e Macau, criando assim uma rota turística com diferentes paragens e destinos.



粵港澳三地達成大灣區空域協同合作

Cooperação Guangdong, Hong Kong e Macau no espaço aéreo

內地與港澳民航當局於7月30日在香港簽署「粵港澳大灣區空域協同發展三方協定書」，透過優勢互補攜手建立密切的技術合作、推動低空空域發展和開展人才培訓。根據簽署文本，三地在前期已建立的合作基礎上，將設立由空域工作人員、主要航空公司和機場的代表所組成的粵港澳大灣區空域協同發展小組，收

集空域用戶的意見作為參考資料；以科學手段評估大灣區流量需求對空域運行的影響，為大灣區各機場的安全運作及發展規劃提供技術支持；深化灣區低空空域管理，促進通用航空的發展；鼓勵善用民航培訓設施和互認培訓課程，推動民航業人才培訓學習機制，為人才跨地區培訓提供便利。●



As autoridades de aviação civil do continente, de Hong Kong e Macau estabeleceram um acordo de cooperação para o desenvolvimento do espaço aéreo da Área da Grande Baía. O entendimento foi firmado no final de julho, em Hong Kong. Através deste acordo foi estabelecida uma colaboração técnica, tirando proveito das vantagens de cada uma das regiões para promover o desenvolvimento do espaço aéreo de baixa altitude e formação de pessoal qualificado. Foi definido que na primeira fase de cooperação será criado um grupo colaborativo de membros da indústria, que integrará, designadamente representantes de grandes companhias aéreas e de aeroportos da região, para recolha de sugestões sobre o

setor para referência futura. Haverá uma avaliação das necessidades da Grande Baía em matéria de espaço aéreo, para garantir o apoio técnico e uma operação e desenvolvimento correto dos aeroportos da região. Será ainda desenvolvida a administração do espaço aéreo de baixa altitude e promovido o desenvolvimento da indústria de aviação da região. Por último, haverá uma aposta no aproveitamento integral as instalações de treino de aviação civil locais, que passa pelo reconhecimento das formações entre as três regiões e a promoção de um mecanismo generalizado de formação de pessoal no setor, para facilitar o intercâmbio de recursos humanos entre as três regiões. ●

廣州南沙自貿區今年上半年新設港澳企業362家

362 novas empresas de Hong Kong e Macau criadas em Nansha

據新華社消息，今年上半年，南沙自貿區新設港澳企業362家，同比增長9.7%。南沙自貿區掛牌

四年多以來，累計設立港澳企業3244家。南沙自貿區設立的基本定位之一就是率先實現與港澳服務貿

易自由化，建成港澳向內地拓展、內地借助港澳通達國際市場的雙向通道和重要平台。●

No primeiro semestre deste ano foram criadas 362 empresas de Hong Kong e Macau na zona de comércio livre de Nansha, em Cantão, representando um aumento de 9,7 por cento comparativamente a igual período de

2018, avançou a agência noticiosa Xinhua.

Ao longo dos últimos quatro anos – desde que zona foi criada – esta já recebeu um total de 3244 empresas de Hong Kong e Macau. Um dos objetivos da zona de

comércio livre de Nansha é por em prática a liberalização de serviços com Hong Kong e Macau, criando um canal e uma plataforma de comunicação entre aqueles mercados e o continente. ●

廣東省放寬內地與港澳律師事務所聯營規定

Nova legislação para escritórios de advogados de Macau e Hong Kong

港澳律師事務所與內地律師事務所所在廣東省合伙聯營試行辦法的新修訂8月1日起實施，有效期為3年。試行辦法在5方面的規定作出了修改，包括符合條件的港澳律師事務所，港澳方出資不得少於30%的規定，改為不得高於49%；聯營律師事務所可以受理、承辦民商事訴訟、非訴訟法律事務以及行政訴訟法律事務；以及聯營律師事務所根據業務需要可以聘用港澳律師的規定，都由原本只適用廣東自貿區擴大至整個廣東省。●



Uma nova versão da legislação relativa à criação de parcerias e joint-ventures entre escritórios de advogados de Hong Kong, Macau e do continente entrou em vigor no início deste mês e tem um período de execução de três anos.

A lei foi revista e alterada em cinco aspetos, incluindo a disposição que obrigava os escritórios jurídicos de Macau e Hong Kong a deterem nessas parcerias ou joint-ventures, no mínimo, 30 por cento do capital. A partir de agora caiu a obrigatoriedade dos 30 por cento, fixando-se o limite máximo de participação no capital nos 49 por cento.

Estas parcerias podem aceitar atividades jurídicas civis e comerciais contenciosas ou não, e as empresas em causa podem contratar qualquer advogado de Hong Kong ou Macau de acordo com as necessidades, medida que só estava disponível para firmas na zona de comércio livre de Guangdong, agora alargada a toda a província. ●

HÁ MAIS DE UM SÉCULO,
A APOIAR O DESENVOLVIMENTO DE
MACAU E AS RELAÇÕES FINANCEIRAS
ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE

一個多世紀以來，
協助澳門以及東西方關係的發展



Posição estratégica no acesso à Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong e Macau

處於“粵港澳大灣區”
獨特的優越位置

Contacto privilegiado com os parceiros de negócio de maior relevância na Área da Grande Baía, nos PLP e nos Países do Ocidente

促進與粵港澳大灣區，
葡語系國家以及
西方國家相關參與者的業務聯繫

Forte presença no mundo Lusófono, através do Grupo CGD

通過葡萄牙儲蓄信貸銀行集團，
能與葡語國家進行專門聯繫

O parceiro certo para o seu negócio
是您優選的業務合作夥伴

BNU

Banco Nacional Ultramarino
 大西洋銀行